

**КЫРГЫЗ РЕСПУБЛИКАСЫНЫН
ТЫШКЫ ИШТЕР
МИНИСТРЛИГИ**



720040, Кыргыз Республикасы,
Бишкек ш., Эркиндик бульвары, 57
тел.+996(312)620545, факс+996(312)660501
веб-сайт: www.mfa.kg e-mail: gendep@mfa.gov.kg
э/э 1290522382820060
КРнын ТИМнин 1-Май КРБ
“РСК Банк” ААКнун Бишкек филиалы
БИК 129052, ИНН 01204199110042

**МИНИСТЕРСТВО
ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ
КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ**

720040, Кыргызская Республика,
г. Бишкек, бульвар Эркиндик, 57
тел.+996(312)620545, факс+996(312)660501
веб-сайт: www.mfa.kg e-mail: gendep@mfa.gov.kg
р/с 1290522382820060
Первомайский РОК МИД КР
Бишкекский филиал ОАО “РСК Банк”
БИК 129052, ИНН 01204199110042

14.08.15 № 17-020/5455

На № _____ от _____

Срочно

**Посольствам
Кыргызской Республики
в Республике Казахстан,
Республике Узбекистан,
Республике Таджикистан,
Туркменистане,
Российской Федерации,
Китайской Народной
Республике**

Для дальнейшего информирования заинтересованных органов страны пребывания, направляем информацию о проводимых Правительством КР и Государственным агентством по геологии и минеральным ресурсам при Правительстве КР аукционах на право пользования недрами (прилагается).

Приложение: упомянутое, на 5 л.

/ Директор ДСС

Э.Бейшембиев

***В соответствии с Законом Кыргызской Республики «О недрах» Правительство Кыргызской Республики
ОБЪЯВЛЯЕТ О ПРОВЕДЕНИИ КОНКУРСА
на право пользования недрами с целью разработки
месторождения мрамора Арым II***

Конкурс будет проводиться в соответствии с «Положением о порядке и условиях проведения конкурса на право пользования недрами», утвержденным постановлением Правительства Кыргызской Республики от 14 декабря 2012 года № 834 и Условиями и порядком проведения конкурса на право пользования недрами с целью разработки месторождения мрамора Арым II и критериями определения победителя.

Конкурсной комиссией стоимость оплаты за право пользования недрами объекта конкурса была установлена в размере не менее 3200000 долларов США.

Одним из требований к участию в конкурсе является оплата за краткий пакет геологической информации в размере 27500 сомов.

Заинтересованные лица могут подробно ознакомиться с требованиями к участию в конкурсе, а также с иной информацией, касающейся конкурса по месторождению Арым II, содержащейся в Условиях и порядке проведения конкурса на право пользования недрами с целью разработки месторождения мрамора Арым II и критериями определения победителя, на веб-сайте Агентства www.geology.kg.

Для консультаций по вопросу участия в конкурсе просим обращаться по телефону: (+996 312) 300-246; 909-868.

Желающим принять участие в конкурсе, необходимо предоставить не позднее 15:00 часов 28 августа 2015 года документы для участия в конкурсе. Документы представляются в Государственное агентство по геологии и минеральным ресурсам при Правительстве Кыргызской Республики по адресу: г. Бишкек, проспект Эркиндик, 2, кабинет № 217, 219.

Announcement of Tender on the Arym II Marble Deposit

The Government of the Kyrgyz Republic announces a tender for the right for subsoil usage on exploitation the "Arym II" marble deposit according to the Law of Kyrgyz Republic "On subsoil".

The tender will be held in accordance with the "Regulations on the Procedure and Conditions of the Tender for the Right of Subsoil Use" approved by Resolution of the Government of the Kyrgyz Republic dated December 14, 2012 No.834.

Tender commission has established the cost of payment for the right to use subsoil object of the contest in the amount not less than US \$ 3200000.

One of the requirements for participation in the tender is the payment for a brief package of geological information in the amount of 27 500 soms.

All interested parties may acquire detailed information regarding tender on the "Arym II" marble deposit in file "Terms and Conditions for Tendering the Right to Use Subsoil for the Development of the Arym II Marble Deposit and Criteria for Determining the Winner" uploaded on the official website of the Agency <http://www.geology.kg/>.

Consultations regarding participation in the tender by phone: (+996 312) 300 246 (in Kyrgyz and Russian), (+996 312) 909 869 (in English).

All those who wish to participate in the tender should submit documents for participation in tender no later than 15.00 p.m. August 28, 2015 to the State Agency for Geology and Mineral Resources under the Government of the Kyrgyz Republic located in Bishkek, Erkindik 2, office No.217.

Аукцион на право пользования недрами Блока 17 участка Южный месторождения Терек (разработка)

Государственное агентство по геологии и минеральным ресурсам при Правительстве Кыргызской Республики объявляет о проведении повторного аукциона по предоставлению лицензии на право пользования недрами на следующий объект недропользования:

Договор №	Месторождение (площадь)	Вид полезного ископаемого	Вид недропользования	Местонахождение, (область, район)	Краткая геологическая характеристика	Стартовая цена объекта
1	Блок 17 участка Южный месторождения Терек	Сурьма	Разработка	Джалал-Абадская область	Месторождение открыто в 1941 г. по заявке местного жителя. В 1946-47 г.г. на месторождении проведена крупномасштабная геологическая съемка, пройдены каналы, шурфы. В 1957-1962 г.г. выполнена предварительная разведка (каналы – 5498 м, штольни – 6224 м, бурение – 3014 м). Детальная разведка месторождения произведена в 1960-78 г.г. (каналы - 4450 м, штольни – 8262 м, бурение – 18534 м). Составлены геологические карты масштабов 1: 25 000, 1:10 000, 1:1000. Глубина разведки составила 255 м. Запасы сурьмы, золота и серебра были утверждены в ГКЗ СССР в 1978 г.	100 000 (сто тысяч) долларов США

Аукцион состоится **17 сентября 2015 года** в Доме культуры Терексайского айылыного аймака в с. Терексай Чаткальского района Джалал-Абадской области. Регистрация участников аукциона будет проходить с 11-30 часов до 11-50 часов. Начало аукциона - 12-00 часов.

Всем желающим принять участие в аукционе необходимо представить документы не позднее **11 сентября 2015 года** включительно в Государственное агентство по геологии и минеральным ресурсам при Правительстве Кыргызской Республики, каб. №225. По адресу: г.Бишкек, проспект Эркиндик, 2.

Подробная информация обо всех необходимых документах для участия в аукционе содержится в «Условных аукциона по предоставлению права пользования объектом недр».

С условиями аукциона, требованиями к участию в аукционе, а также иной информацией, касающейся аукциона, можно ознакомиться на интернет-сайте Агентства www.geology.kg, по телефону: (+996 312) 909876, а также в Управлении информационных ресурсов Государственного агентства по геологии и минеральным ресурсам при Правительстве Кыргызской Республики, каб. №311/2, ежедневно с 9-00 до 18-00 часов.

The State Agency for Geology and Mineral Resources under the Government of the Kyrgyz Republic announces an auction for the right for subsoil usage on the following object:

No. of lot	Name of object	Type of mineral resource	Type of subsoil use	Location of object	Geological summary	Starting price of object
1	Southern site on the Terek field	Antimony	Exploitation	Tereksai village, Chatkal district, Djalal-Abad oblast	Core reserves 331.7(th.t.) Antimony reserves total – 7231t. In sulphides – 5904t.	100 000 (one hundred thousand) USD

The Auction shall be held for the second time on **September 17, 2015** in the in the building of the House of Culture of the Tereksai Aiyl aimak in Tereksai village, Chatkal region, Djalal-Abad oblast. Registration for the bidding lasts from 11-30 to 11-50 hours.

All those who wish to participate in the auction should submit documents for participation in bidding not later than 15:00 hours **September 11, 2015** in the State Agency for Geology at: Bishkek city, Erkindik Avenue, 2, office No.225. Detailed information on all required documents for participation in bidding is in “Bidding conditions on provision of subsoil license”.

For familiarization with the terms and conditions and other information regarding the bidding is possible on Agency website <http://www.geology.kg> by phones: (+996 312) 909864 (on Russian), (+996 312) 90 98 69 (on English), and also in Information Resources Department of the State Agency for Geology and Mineral Resources under the Government of the Kyrgyz Republic, office No. 217, every day from 9:00 to 18:00 hours.

1) Правительство Кыргызской Республики объявляет о проведении конкурса на право пользования недрами с целью разработки месторождения мрамора **Арым II**.

Лицам, желающим принять участие в конкурсе, необходимо представить документы для участия в конкурсе не позднее 28 августа 2015 года.

2) Государственное агентство по геологии и минеральным ресурсам при Правительстве КР объявляет о проведении повторного аукциона на право пользования недрами с целью разработки Блока 17 участка Южный месторождения **Терек**.

Аукцион состоится 17 сентября 2015 года в 12:00 часов в Доме культуры Терексайского айыльного аймака в селе Терексай Чаткальского района Джалал-Абадской области.

При этом, требования к участию и условия размещены на веб-сайте Агентства www.geology.kg.

Для получения консультаций по вопросу участия в аукционе можно обращаться по телефонам: (+996 312) 30-02-46, (+996 312) 90-98-69 (на англ.яз).